

## 研究及諮詢 Study and Consultation

關於蓮麻坑路的擴闊工程，我們已完成了前期的勘察研究工作。經考慮環境影響、農業活動、文物建築、土地安排、交通流量及其他工程因素等，我們就西段工程項目，擬備了初步走線，現正諮詢和收集公眾的意見，以完善路段和相關設施的設計。

至於東段工程項目屬《環境影響評估條例》(環評條例)下的指定工程，其公眾諮詢工作將會於環境影響評估完成後進行。

With respect to the widening works for Lin Ma Hang Road, a series of surveys and investigations were carried out. Taking into account the factors such as environmental impacts, agricultural activities, cultural heritage, land issues, traffic flow and other engineering considerations, etc, we have formulated the preliminary road alignment for the Western Section and is now collecting public views for refining the design and associated facilities.

As regards the Eastern Section, it is a designated project under the Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance. Its public consultation will be conducted after the EIA.



## 社區論壇 - 西段 Community Forum - Western Section

日期及時間  
Date & Time 2014年8月24日(星期日)  
上午十時半至下午十二時半  
24 August 2014 (Sunday)  
10:30am - 12:30pm

討論題目  
Discussion Topic 蓮麻坑路西段(平原河至坪輦路)  
- 初步走線設計  
Lin Ma Hang Road  
Western Section  
(Ping Yuen River to Ping Che Road)  
- Preliminary Road Alignment

地點  
Venue 打鼓嶺社區會堂  
Ta Kwu Ling Community Hall  
打鼓嶺坪輦路136號  
打鼓嶺村中心政府大樓地下  
G/F, Ta Kwu Ling Rural Centre  
Government Building,  
No.136, Ping Che Road,  
Ta Kwu Ling

有興趣參與的人士，歡迎於2014年8月22日或之前，致電2268-3390或電郵至lmhrd@hyd.gov.hk預約留座。

For interested parties, please make reservation at 2268-3390 or via lmhrd@hyd.gov.hk on or before 22 August 2014.



蓮麻坑路  
Lin Ma Hang Road

西段(平原河至坪輦路)擴闊工程  
- 設計研究

Western Section  
(Ping Yuen River to Ping Che Road)  
Widening Works  
- Design Study

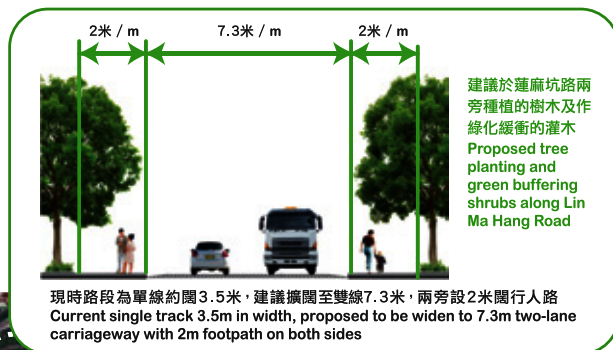
## 背景 Background

根據政府計劃，平原河至蓮麻坑一段的邊境禁區將會開放，區內的蓮麻坑路流量將會提升。現時單線的蓮麻坑路將不勝負荷。我們正就蓮麻坑路西段(平原河至坪輦路)及東段(松園下至蓮麻坑)擴闊工程計劃進行研究，旨在提高交通容量以應付將來需要，同時完善道路網絡和提升路段安全，讓區內居民和訪客使用。

According to the Government's plan, a portion of Frontier Closed Area (FCA) between Ping Yuen River and Lin Ma Hang will be open, which will lead to an increase in traffic on Lin Ma Hang Road. The current capacity of the single track Lin Ma Hang Road is insufficient to cater for the anticipated traffic growth. We are carrying out a study on widening the Lin Ma Hang Road, Western Section (from Ping Yuen River to Ping Che Road) and Eastern Section (from Tsung Yuen Ha to Lin Ma Hang), which aims to increase the capacity of the road to meet future needs, and to provide a safer and more efficient road network for local villagers and visitors.

## 工程的好處 Benefits of the Project

- 完善道路設施，優化居住環境  
Improve road facilities and enhance the living environment
- 擴闊至雙線行車，並加設行人徑，提升道路安全  
Widen into a two-lane carriageway with footpaths, providing a safer road
- 暢順車流，讓往返更方便快捷  
Smoothen traffic flow, enabling more efficient commuting activities
- 優化道路網絡，把握將來的發展機遇  
Prepare for future development opportunities with enhanced road network



路政署歡迎您於2014年9月12日或之前，透過郵寄、傳真或電郵向我們提交意見。

Highways Department welcomes you to submit your comments through post, fax or e-mail on or before 12 September 2014.

## 我的意見 My Opinion

(如空間不足歡迎加頁 welcome to add pages if space is not enough)

姓名 Name

聯絡方法 Contact

郵寄 Post

奧雅納工程顧問(香港)有限公司  
九龍塘達之路80號又一城5樓  
Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd  
Level 5, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue,  
Kowloon Tong, Kowloon

傳真 Fax

2268-3955

電郵 E-mail

lmhrd@hyd.gov.hk / enquiry@linmahangroad.hk

您亦可以將意見卡投入我們設於打鼓嶺鄉事委員會的意見收集箱，或於社區論壇上提交。

You may also drop this Opinion Form into the collection box at Ta Kwu Ling District Rural Committee or at the Community Forum.